



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Twenty Third Sunday in Ordinary Time September 07, 2014



CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*

Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado:

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Mike Banner	Business Manager, Ext. 212
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi, Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation, Youth 4 Truth, Young Adult, RCIA-English, Ext. 208
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español, RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jovenes Para Cristo, JPC, en Español, (714) 791-5327
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể, Viet Youth, (816) 588-7935, tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ / Bereavement, (714) 804-8711
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần thứ nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: Các người đừng cứng lòng.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 9 năm 2014

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Thứ Hai ngày Lễ Lao Động vừa qua, giáo xứ chúng ta đã có một buổi picnic tại Mile Square Park thật là tuyệt vời. Cùng với Cha Thái Quốc Bảo, xin chân thành cảm ơn Ban Thường Vụ, Ban Mục Vụ Giới Trẻ, quý đoàn thể, ban ngành, phong trào, quý ân nhân và giáo dân đã quảng đại đóng góp đồ ăn cho buổi picnic vừa qua. Mọi người đều cảm thấy rất là vui tươi và phấn khởi vì có một ngày quy tụ lại với nhau trong đại gia đình Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Hy vọng rằng trong tương lai chúng ta cũng sẽ tiếp tục có những ngày vui như thế này. Buổi xổ số đã diễn ra vào 5 giờ chiều thứ Hai cùng ngày. Xin xem kết quả xổ số trên tờ thông tin và trang mạng, và những quý vị trúng số, xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo xứ để nhận giải thưởng trong suốt tháng 9 này, vì sau ngày 1 tháng 10, những giải trúng chưa có người đến nhận sẽ được gởi vào Quỹ Xổ Số. Mùa hè đã hết, các em học sinh con cháu chúng ta cũng vừa bắt đầu niên học mới. Quý cha và quý phụ huynh mến chúc các con một năm học đạt được nhiều thành quả tốt đẹp.

Chủ đề trong tuần lễ 23 quanh năm này: Các bài đọc hướng về “trách nhiệm của chúng ta cho việc cứu rỗi của người khác” trong cộng đoàn, bởi vì chúng ta là con cái Thiên Chúa và là anh chị em của nhau, vì thế mỗi người chúng ta đều là những nhân tố quan trọng cho những người anh chị em khác trong cùng cộng đoàn đức tin. Dĩ nhiên một sự đau đớn (bắt buộc đến) từ tình yêu, đó là, chúng ta hãy cùng nhau sửa sai, tha thứ quảng đại, và quên đi những lỗi lầm. Trong bài thứ nhất, Thiên Chúa nói với tiên tri Ezikiel, “Ta đã làm cho người trở nên người lính canh cho nhà Israel.” Và Ngài bắt buộc tiên tri Israel rao giảng rằng, “người hãy bỏ những nguy hiểm của đường lối gian tà.” Nếu tiên tri không nói những lời của Thiên Chúa để thay long đoi dạ những người tội lỗi, thì Thiên Chúa buộc tiên tri Ezekiel chịu trách nhiệm cho sự chết của những kẻ gian ác ấy. Trong bài thứ hai, Thánh Phaolô nói, “chúng ta chớ mắc nợ nhau điều gì ngoài việc phải yêu mến nhau.” Tình yêu buộc chúng ta phải nên tìm thấy các việc tốt nơi người được yêu thương. Xin chúng ta hãy nhắc nhở nhau cùng sám hối và sống trong sự thánh thiện. Trong bài Phúc Âm, Chúa Giêsu dạy: Đức bác ái đòi buộc chúng ta không chỉ giúp cho các anh chị em với những của ăn vật chất tinh thần, mà còn hãy giúp cho nhau sửa sai khi lỗi phạm và gây thương tổn. Khi việc sửa sai bị từ chối, thì việc hoà giải nên được giải quyết với nhiều người hơn nữa, trước hết với một hoặc hai người khác và cuối cùng với cộng đoàn giáo hội. Và khi ấy Chúa Giêsu nhấn nhủ rằng: Cộng đoàn hãy cùng nhau cầu nguyện khi giải quyết những vấn đề này, và nơi nào cộng đoàn cầu nguyện thì chắc chắn rằng nơi đó có Chúa Giêsu đang hiện diện.

Bài học được gởi đến tuần này: Tất cả chúng ta hãy trở thành những anh chị em có trách nhiệm và có giá trị cho nhau trong cùng một cộng đoàn cầu nguyện trong đức tin, như Chúa Giêsu nói: “Nơi nào có hai hoặc ba người quy tụ mà cầu xin cùng danh ta, Ta sẽ ở giữa họ.” Thật vậy, Chúa Giêsu Kitô đang ở với chúng ta khi chúng ta thực sự yêu thương nhau và tha thứ cho nhau.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật vừa qua:

\$12,673

Tiền đóng góp từ quay thực phẩm: **\$1,274**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Kết Quả Xổ Số Hội Chợ Hè 2014

- Giải Đặc Biệt (1 lượng Vàng): **No 23625**
- Giải Nhất (Ipad): **No 6536**
- Giải Nhì (50" HDTV): **No 18224**
- Giải Ba (Wii Game System): **No 16896**
- Giải Tư (\$25 Gift Card Each): **No 2296**
No 12550
No 5305
No 9932
No 5277

Xin lưu ý: Những vé trúng thưởng chỉ có giá trị trong vòng 30 ngày kể từ ngày xổ số.

Thiếu Nhi Thánh Thể

Thiếu Nhi Thánh Thể tiếp tục nhận đơn ghi danh tại văn phòng Giáo Xứ. Xin quý phụ huynh lưu ý để ghi danh. **Khai giảng vào Thứ 7, ngày 20 tháng 09.** Phụ huynh có thể tải đơn trên website của giáo xứ theo địa chỉ sau :

<http://ourladyoflavang.org/en-tntt.shtml>

Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi

Sau thánh lễ 10:30 sáng Chúa Nhật, 7/9, xin quý phụ huynh ghi danh cho các em thiếu nhi, từ 3 tuổi đến 8 tuổi, để các em tham gia vào chương trình **Phụng Vụ Lời Chúa** cho các em trong thánh lễ 10:30 sáng Chúa Nhật mỗi tuần. Chương trình này bắt đầu từ sau Lời Nguyện Nhập Lễ. Khi đến phần Dâng Lễ Vật, thì các em đã Rước Lễ Lần Đầu rồi sẽ trở lại nhà thờ để tiếp tục dâng thánh lễ. Còn các em chưa có rước lễ lần đầu sẽ trở lại nhà thờ sau khi mọi người trong nhà thờ rước lễ xong. Ngày **Khai giảng** của chương trình **Phụng Vụ Lời Chúa** Thiếu Nhi sẽ là **Chúa Nhật, 14 tháng 9.**

Trường Việt Ngữ

Trường Việt Ngữ có 2 weekends nhận Đơn Ghi Danh sau đây:

- Weekend 6 & 7, tháng 9, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.
- Weekend 13 & 14, tháng 9, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.

Xin quý phụ huynh ghi danh đúng hạn, tránh ghi danh trễ. **Khai Giảng** vào thứ 7, 20 tháng 9. Quý vị có thể ghé văn phòng giáo xứ lấy Đơn Ghi Danh và điền đơn trước hoặc có thể tải đơn trên website của giáo xứ theo địa chỉ sau :

<http://ourladyoflavang.org/vn-VietNgu.shtml>

Chương Trình Giáo Lý (từ lớp 1 đến Thêm Sức)

Xin quý phụ huynh lưu ý, vào ngày khai giảng thứ 7, ngày 20 tháng 09 năm 2014, sẽ không nhận đơn ghi danh. Phụ huynh có thể tải đơn trên website của giáo xứ theo địa chỉ sau :

<http://ourladyoflavang.org/vn-Giaoly.shtml>

Rao Hôn Phối

Vu Nguyen & Hang Tran

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 13 tháng 09, 2014

Kelvin Cho & Melanie Nguyen

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 20 tháng 09, 2014

Những ai biết các đôi hôn phối này có ngăn trở để tiến tới hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ.

Responsorial Psalm

If today you hear his voice, harden not your hearts.

Pastor's Corner

Sunday, September 7, 2014

Dear Brothers and Sisters in Christ,

This past Monday, on Labor Day, our parish hosted a joyful picnic at Mile Square Park! Together with Father Bao Thai, we express our sincere appreciation to all groups and ministries, benefactors and parishioners, for bringing out such a variety of delicious food and drink to serve at the picnic. Everyone seemed to have a wonderful time, and excited that we had a day to spend together as one in Our Lady of La Vang parish family! Hopefully, we can continue to spend fun days together such as this parish picnic. At 5:00 p.m. that day, we also had a raffle drawing – if you are one of the winners (listed in this bulletin), please contact the parish office to claim your prize. Now, as students begin your new school year, we wish all our students success in your academic performance.

The readings for this 23rd Sunday in Ordinary Time focus on our responsibility towards the salvation of others in our community, because we are all God's children and brothers and sisters in Christ. We are, then, our brothers' and sisters' "keepers", for each one of us is important to one another in our Faith community. In our love for each other, it is perhaps naturally challenging to correct each other in fraternity and be generous and forgiving. However, the readings guide us in the Christian way. In the first reading, God tells Ezekiel that he is a "*watchman for the house of Israel*," obliged to warn Israel of moral dangers. If Ezekiel should refrain from speaking God's word intended to convert the wicked, God would hold Ezekiel responsible for the death of the wicked, should they die for their guilt. In the second reading, St. Paul points out that we "*owe nothing to anyone, except to love one another*." Love seeks the good of the one who is loved. Therefore, we should admonish one another, in that love, to repent and grow in holiness. In today's Gospel, Jesus teaches that true Christian charity obliges a Christian not only to assist his neighbors in their temporal and spiritual needs with material help and prayer, but also with correction and counsel for an erring brother or sister who has publicly injured others. If the erring one refuses a one-on-one loving correction by the offended party, then the Christian is to try to involve more people: first, "*one or two others*", and eventually *the Church*." Finally, Jesus mentions the efficacy of community prayer in solving such problems, for Christ is present in the praying Christian community.

The lesson this week is that we are our brother's/sister's keepers. Modern believers tend to think that they have no right to intervene in the private lives of their fellow believers. Others evade the issue, saying, "As a sinner, I don't have the moral courage or the right to correct anyone." But Jesus emphatically affirms that we are our brothers' keepers, and we have the serious obligation to correct others. As Jesus said, "*...where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them*." Our Lord, Jesus will be with us if together, we truly love one other and forgive one other.

Sincerely yours in Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen - Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Last Sunday Collection: **\$12,673**

Food Sales: **\$1,274**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Notas del Párroco

Domingo 7 de septiembre del 2014

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

El lunes el día del trabajo, tuvimos un maravilloso picnic parroquial en el Parque de La Milla. Todos tuvimos un tiempo maravilloso con comida, juegos y voleibol para la juventud. Junto con el padre Bao Thai, nos gustaría expresar nuestro sincero agradecimiento a todos los grupos y los ministerios hispanos y vietnamitas que trajeron alimentos para servir en el picnic. A las 5 de la tarde en el mismo día, tuvimos el sorteo y los ganadores los encontraran en este boletín. Por favor contacte la oficina parroquial si son ganadores. Los estudiantes comienzan el nuevo año escolar, les deseamos a todos nuestros estudiantes un año exitoso con su rendimiento académico.

El tema común de las lecturas de hoy es nuestra responsabilidad hacia la salvación de los demás en nuestra comunidad porque son hijos de Dios y nuestros hermanos y hermanas en Cristo. Somos, por lo tanto, los "Guardianes" de nuestros hermanos y hermanas, para cada uno de nosotros es importantes que todos los demás en nuestra comunidad vivan su fe. Esta responsabilidad individual en una sociedad cristiana incluye, como las lecturas de hoy nos recuerdan, nuestra responsabilidad por el otro. Quizás las obligaciones más dolorosas del amor vigilante son corrección fraterna y la generosidad de perdonar y olvidar las lesiones. En la primera lectura, Dios le dice a Ezequiel que es un "*vigilante de la casa de Israel*," la obligación de advertir a Israel de los peligros morales. Si Ezequiel debe abstenerse de hablar la palabra de Dios la intención de convertir los malvados, Dios mantendrá a Ezequiel responsable por la muerte de los impíos. En la segunda lectura, San Pablo señala que el amor que deberíamos tener uno para el otro debe ser nuestra única razón para amonestar al pecador. Amor busca el bien de quien es amado. Por lo tanto, debemos amonestar uno al otro para que todos podamos arrepentirnos y crecer en santidad. En el Evangelio de hoy Jesús enseña la verdadera caridad cristiana obligando a un cristiano no sólo para ayudar a sus vecinos en sus necesidades temporales y espirituales, con ayuda material y la oración, pero también con la corrección y ayuda para el hermano o hermana que ha herido a otro si sus pecados son públicos. Si el niega una corrección amorosa de uno-a-uno por la parte ofendida, entonces el cristiano debe tratar de involucrar a más gente: primero, "*uno o dos más*," y finalmente "*la iglesia*." Finalmente, Jesús menciona la eficacia de la oración comunitaria en la solución de tales problemas, Cristo está presente en la comunidad cristiana que reza.

Somos de nuestro hermano / encargado de la hermana. Los creyentes modernos tienden a pensar que no tienen derecho a intervenir en la vida privada de sus creyentes. Otros evaden el tema diciendo: "Como un pecador, no tengo el coraje moral o el derecho de corregir a nadie". Pero Jesús afirma enfáticamente que somos guardianes de nuestros hermanos, y tenemos la obligación de corregir otros si es necesario.

Sinceramente suyo en Cristo y nuestra señora de La Vang,

Reverendo Joseph Nguyen Luan - Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la Semana pasada: **\$12,673**

Venta de Comida: **\$1,274**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website*

www.ourladyoflavang.org

NOTICIAS

Ministerios y Grupos Parroquiales

Todos los Ministerios y Grupos Parroquiales por favor de traer su calendario para el Nuevo Año Escolar a la oficina y llenar una forma para solicitar los salones para sus Ministerios.

Necesitamos muchos voluntarios

El Sábado 13 de Septiembre vamos a cortar los árboles de la parroquia a partir de las 7am. Necesitamos muchos voluntarios, les pedimos por favor que inviten a sus familiares y amigos a venir a ayudarnos. Tendremos cafe y pan, también tendremos un lunch para todos. Los esperamos. Agradecemos anticipadamente su ayuda. Dios los bendiga a todos.

Recordatorio

Las inscripciones para el Programa de Formación de Fe (Catecismo, Confirmación y RICA) están abiertas. Las clases de catecismo comienzan el 20 de Septiembre. Pase a la oficina a inscribirlos.

Ganadores de la Rifa del Festival de Verano 2014

Gran Premio (1.25 Ozs de Oro)	No 23625
1er. Premio (Apple iPad)	No 6536
2do. Premio (50" HDTV)	No 18224
3er. Premio (Wii Game System)	No 16896
4to. Premio (\$25 Gift Card Each)	No 2296, No 12550 No 5305, No 9932, No 5277

Todos los ganadores deben reclamarlo antes de Oct 01, 2014.

BODAS

Citlali Rodriguez & Rolando Alvarez
Contraerán el Sacramento del Matrimonio
El 13 de Septiembre del 2014
A las 12:00pm

CẬP NHẬT THÔNG TIN LIÊN LẠC – GIA TRƯỞNG

Số danh bộ (phong bì) # _____ ☐ Tôi **đã có** ghi danh vào GX rồi. ☐ Tôi **nay muốn** ghi danh vào GX.
Tên Họ _____, Tên Gọi _____ Tên Đệm _____
Địa Chỉ _____
Thành Phố _____, CA _____ Email _____
Điện Thoại Nhà (_____) _____ Điện Thoại Cell (_____) _____
☐ Vâng, tôi muốn dùng phong bì của GX để đóng góp hàng tuần. ☐ Không, tôi không muốn dùng. Xin đừng gửi.

ACTUALIZAR INFORMACIÓN DE CONTACTOS – JEFE DE FAMILIA

Sobre Dominical # _____ ☐ Feligres **Activo** ☐ **Nuevo** Feligres
Apellido _____, Nombre _____ Segundo Nombre _____
Dirección _____
Ciudad _____, CA _____ Correo Electrónico _____
Teléfono de Casa (_____) _____ Teléfono Cell (_____) _____
☐ Sí, deseo utilizar OLLV sobres semanales para donación. ☐ No, yo no lo quiero. Por favor, no enviar.

UPDATE CONTACT INFORMATION – HEAD OF HOUSEHOLD

Parish ID (Envelope) # _____ ☐ **Already registered** at OLLV. ☐ Please register me as a **new** parishioner.
Last Name _____, First Name _____ Middle Name _____
Address _____
City _____, CA _____ Email _____
Home Phone (_____) _____ Cell Phone (_____) _____
☐ Yes, I want to use OLLV Weekly Envelopes for Donation. ☐ No, I don't want to use. Please don't send.

TOBIA CASKETS & FUNERALS



- Trên 16 năm kinh nghiệm phục vụ tang chế.
- Chúng tôi hợp tác với một số nhà quản để lo từ A - Z các dịch vụ hậu sự.
- Showroom rộng lớn trưng bày nhiều mặt hàng: quan tài, mộ bia, kim tinh ...

Thiêm Nguyễn
(thành viên cộng
đoàn ĐMLV)

(24/24) 714-894-3723
13951 Newland St, Westminster
CA 92683

BRIXEN & SONS

(714) 566 1444

Nhà Quản An Lạc

FD-2105

(714) 489-5571

- Chôn Cất, Hỏa Táng
- Chuyển Thi Hài, Tro Cốt về Việt Nam
- Lò Hỏa Táng Sạch Sẻ và Ngay Trung Tâm Quận Cam
- Có Thể Thăm Viếng Tại Một Số Nhà Thờ
- Có Chương Trình Trả Trước Cho Hậu Sự

****Có Giá Thật Hạ Cho Hỏa Táng Trực Tiếp****

7441 Garden Grove Blvd. Ste# C, Garden Grove, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDR 2980

FLORES AUTO REPAIR

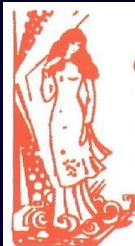
(714) 542 7100
(Mr. Flores)

SONG IRON WORK

(714) 251 1723
(Mr. Song)

SO-CAL CUSTOM PAINT & DESIGNERS

(714) 953 5574
(Mr. Tony)



OK WATER Nhận Giao Nước

* Đặc Biệt Áo Dài
* Chuyên Sửa Quần Áo Nam Nữ
* Alteration

Tel. (714) 775-7951

14340 Brookhurst St. Garden Grove, CA 92843
(Cạnh Chợ Quang Minh)

Mỗi khách hàng mới, Giáo Xứ sẽ nhận được \$5

Place your advertisement here,
please call the parish office

714-775-6200

Thanks to our Advertisers!

*Please support those listed in the this page
of our bulletin whenever possible.*

TOP LINE

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0101
(Mr. Tony Đỗ)

NHÀ QUẢN ABC

7619 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa
tang..
Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.
Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.
Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.



FD 1723

714-899-0505 - 24/24 ANH ĐÀO

ĐẠY LÁI XE

CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

* Kinh nghiệm trên 30 năm dạy
lái xe tại California
* Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí
nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
* H.L.V giảng dạy, thông thạo 2
ngôn ngữ VIỆT-MỸ
* BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng
LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời
gian CẤP TỐC nhất
CHÚ KỲ 714-797-1144

*Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin giáo xứ*

KHAI GIẢNG

**Giáo Lý (từ lớp 1 đến Thêm Sức),
Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ
Khai Giảng vào thứ Bảy, ngày 20
tháng 9, 2014. Xin quý phụ huynh
lưu ý, sau ngày khai giảng thứ 7,
sẽ không nhận đơn ghi danh.**

XIN CẢM ƠN

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG XIN CHÂN
THÀNH TRI ÂN BAN THƯỜNG VỤ, QUÝ
HỘI ĐOÀN, CÁC MẠNH THƯỜNG QUÂN,
BAN NGÀNH, CA ĐOÀN VÀ TOÀN THỂ
CÁC THIÊN NGUYỆN VIÊN ĐÃ GIÚP CHO
HỘI CHỢ HÈ 2014 VÀ PICNIC THÀNH
CÔNG. XIN CẢM ƠN QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH
CHỊ ĐÃ NHIỆT TÌNH ỦNG HỘ HỘI CHỢ
QUA VIỆC MUA VÉ SỐ, THAM GIA TRÒ
CHƠI, THƯỜNG THỨC CÁC QUÀY THỰC
PHẨM NƯỚC GIẢI KHÁT VÀ HƯỞNG ỨNG
CÁC BUỔI VĂN NGHỆ.**

V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiển)

TÌM BẠN HỌC CŨ

Mong liên lạc với các bạn cựu học sinh trường
Thành Mỹ (Phú Nhuận) SGN. Xin gọi về:

- Trường lớp Ngô Trọng Thỏ (VN)
ĐT: 84-083-842-1002
- Trần Khắc Nhu (USA) ĐT: 773-474-3475
- Phạm Văn Vồn (USA) ĐT: 469-544-6008

Mong lắm lắm !

**LO LẮNG VÌ CÓ THAI ?
CÓ VẤN TÀI VẤN PHÒNG
Xin gọi lấy hẹn – ALL FREE
714.721.2111 / 714.803.9959
VIETRESPECTLIFE.COM**

*Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin giáo xứ*